



BUREAU DE SURVEILLANCE DU CINÉMA
FICHE D'EXAMEN

X

TOUS () 14 () 18 () REFUS () NON LIEU ()

DATE D'EXAMEN 05.11.84

R: 264356-1
OR: 264356-1

I
N
T
E
R
N
E
T
I
O
N
A
L

D
O
C
U
M
E
N
T
A
T
I
O
N

E
X
A
M
E
N

P
U
B
L
I
C
I
T
E

TITRE (écran) ANGEL

V.O.

Voir fiche: ANGEL (v.f.)

format: 70 () 35 (X) 16 () vidéo-cassette () n/b () c (✓)

nationalité et année: USA 83

production: A SANDY HOWARD PROD.

réalisation: Robert Vincent O'NEIL

interprétation: Cliff GORMAN, Susan TYRRELL,
Dick SHAWN, Rory CALHOUN

Titre et générique anglais au début et gén. anglais à la fin

langue angl.	V. antérieure
s.t.	métrage
1ère instance (X)	langue
révision ()	s.t.
v. modifiée ()	cat.
	date visa

Ver: 8338/2551/93'

	documentation
NYT	93' B.C. 93'
HR	92' SUE 92'
VAR	92' ALL 92'
FJ	92' FRA 92'
BOX	92' G.B. 92'
MFB	89'
TLR	92' OCF 92'
ALB	91'
MAN	94'

amis	cin	I&f	pos	tim
box 03 84 p32	ecr	hr 13 01 84	rcin	tlc
cdf	fb	ifj	scc	var
cf	ff	mppd	s&s	18 01 84
ci 129 p.34 18ans fl		nyt 13 01 84	tdf	p22

b.c. RW 02 84	alb RW 01 84	sas Rw 01.84	man R 01 84	ont R 11.83	n.b.	n.s. Rw 03.84	FJ 02 84 p86	MFB 605 p172
ail 16ja 1066	aus M 11.85	fra 13 ans 14 09 84	g.b. 18ans 02.84	ita	sue 15 ans 04 84	mpaa R 772	gen	TLR 1806 p28
kfd	ocf Aiv 772 p. 11	fra 13ans 28.09.84	mtb	occ		nco 0	ocs (6) 15.01.85	pt 623 p. 8

(version doublée)

VI.	AG	PS	JJT	GD	ED	FA
VR:	AG	PS	JJT	GD	ED	FA
VS:	AG	PS	JJT	GD	ED	FA

PRÉSIDENT DU JURY
Gilles Desmisseaux
DATE 05.11.84
CATEGORIE 14 ANS

F.A. soumis le	refusé	accepté	par
F.A. soumis le	refusé	accepté	par
Pub. journaux soumise le	refusée	acceptée	par
Nouv. pub. soumise le	refusée	acceptée	par
Nouv. pub. soumise le	refusée	acceptée	par
Nouv. pub. soumise le	refusée	acceptée	par
Affiche soumise le	refusée	acceptée	par
Nouv. aff. soumise le	refusée	acceptée	par
Nouv. aff. soumise le	refusée	acceptée	par
Photos soumise le	refusées	acceptées	par

Version du film
visé le dans la catégorie sous le no

TITRE ANGEL

A L'USAGE DES MEMBRES DU BUREAU

ANGEL

GENRE:

Suspense

THÈME:

Molly qui fréquente l'école le jour est prostituée la nuit. Elle a pour nom «Angel». Entourée de bons amis, elle est protégée et aidée. Il y a Mae, un travesti, qui s'occupe des filles et entre autre de Molly qui, après tout, n'a que 15 ans. Kit Carson, un autre de ses amis est un acteur à la retraite qui joue le rôle d'un cowboy armé de pistolets. La police avertit les filles du milieu qu'un psychopathe fait ravage en tuant plusieurs prostituées. Molly croit reconnaître le meurtrier et l'identifier. Il s'appelle Billy. La jeune fille s'arme d'un pistolet et va poursuivre le meurtrier en pleine rue et l'abattre avec ses amis qui l'accompagnent: Andrew, le détective, et Kit Carson.

APPRÉCIATION:

Toute l'équipe a pris au sérieux le film qu'on a voulu un grand film. L'idée est bonne et ce n'est pas l'imagination qui manque mais la réalisation n'a donné que du grand guignol. Ce qui aurait pu être un grand film n'est qu'un ramassis de clichés de toutes sortes. Les dimensions avec la réalité sont trop loin ou trop exagérées. Il y a au moins une caractéristique. Le film reste dans les limites de l'honnêteté.

CLASSIFICATION:

14 ANS.

JUSTIFICATION:

Il ne s'agit pas d'un film de sexploitation. On sent très bien que l'auteur a voulu traiter d'un sujet sérieux d'une façon sérieuse. Toutefois s'il n'y a pas réussi, il fait preuve de retenue et de beaucoup de modération dans son sujet. Il n'y a aucune scène qui fasse montre d'un graphisme prononcé. On ne voit aucune scène érotique. La prostitution fait partie de la thématique et est traitée sobrement. Le jury conclut par conséquent au 14 ans.

Gilles Desruisseaux

K 
SIGNATURE



BUREAU DE SURVEILLANCE DU CINÉMA
FICHE D'EXAMEN

X

TOUS () 14 (X) 18 () REFUS () NON LIEU ()

R: 264356-1

OR: 267168-9

I D E N T I T E

TITRE (écran) ANGEL (v.f.)
V.O. ANGEL

langue français
s.t. _____
1ere instance (X)
révision ()
v. modifiée ()
V. antérieure
métrage 87'
langue français
s.t.
cat non-lieu
28 03 85
date visa

format : 70 () 35 (X) 16 () vidéo-cassette () n/b () c (X)
nationalité et année : USA 83
production : A SANDY HOWARD PROD.
réalisation : Robert Vincent O'NEIL
interprétation : Cliff GORMAN, Susan TYRRELL,
Dick SHAWN, Rory CALHOUN

Ver : 7870' / 2386 / 87'
documentation

M E T R A G E

Titre anglais, Générique français au début, rien à la fin

DATE D'EXAMEN 10.4.85

DISTRIBUTEUR RENE MALO

O C C U R R E N C E S

amis cin I&I pos tim
box ecr hr rcin tic
cdf lb ij scc var
cf ff mppd s&s
ci fi nyt tdf

b.c.	alb	sas	man	ont	n.b.	n.s.			
all	aus	fra	g.b.	ita	sue	mpaa	gen 18ans 08.85		
kfd			mfb	ccc		nco	ocs		

E X A M E N

VI: AG PS JJT GD ED FA (cw)
VR: AG PS JJT GD ED FA
VS: AG PS JJT GD ED FA

PRÉSIDENT DU JURY

Carmen Watson

DATE 10.4.85
CATÉGORIE 14ans.

P U B L I C I T É

F.A. soumis le _____ refusé _____ accepté _____ par _____
F.A. soumis le _____ refusé _____ accepté _____ par _____
Pub. journaux soumise le _____ refusée _____ acceptée _____ par _____
Nouv. pub. soumise le _____ refusée _____ acceptée _____ par _____
Nouv. pub. soumise le _____ refusée _____ acceptée _____ par _____
Nouv. pub. soumise le _____ refusée _____ acceptée _____ par _____
Affiche soumise le _____ refusée _____ acceptée _____ par _____
Nouv. aff. soumise le _____ refusée _____ acceptée _____ par _____
Nouv. aff. soumise le _____ refusée _____ acceptée _____ par _____
Photos soumises le _____ refusées _____ acceptées _____ par _____

Version française du film *Angel*
visé le 5.11.84 dans la catégorie 14ans sous le no 264356-1

TITRE ANGEL (v.f.)

*Copie B' 35 mm. Titre anglais, gen. fr. au début, rien à la fin (cw) 10.4.85
B 10.04.85
Genre: Suspense*

À L'USAGE DES MEMBRES DU BUREAU

ANGEL

CLASSIFICATION:

Puisque ce film est maintenant doté d'un générique français adéquat, il reçoit son visa dans la catégorie 14 ANS tel qu'indiqué dans la fiche du 28.3.85

Carmen Watson

Carmen Watson

SIGNATURE (HB)



BUREAU DE SURVEILLANCE DU CINÉMA
FICHE D'EXAMEN

TOUS () (X) () REFUS () NON LIEU (X)
 DR: 266884-0
 A: 264356-1
 DATE D'EXAMEN 28.03.85
 DISTRIBUTEUR FILMS RENE MALO

TITRE (écran) ANGEL (v.f.)
 V.O. ANGEL
 format: 70 () 35 (X) 16 () vidéo-cassette () n/b () c (X)
 nationalité et année: USA 83
 production: A SANDY HOWARD PROD.
 réalisation: Robert Vincent O'NEIL
 interprétation: Cliff GORMAN, Susan TYRRELL,
 Dick SHAWN, Rory CALHOUN
Titre et générique en français en début. Rien à la fin. v.f.r. (voir n.b.)

V. antérieure
 langue Français matrage 93'
 s.t. langue Anglais
 1ere instance (X) s.t.
 révision () cat. 14 ANS
 v. modifiée () date visa 05 11 84

M E T R A G E
 Ver: 7842' / 2386 / 87'
 documentation
 CIN 92'
 FRA 2535m. 92'

amis cin310 p43 t&t pos ttm
 box ecr hr rcin tlc
 cdf lb ifj scc var
 cf ff mppd s&s
 ci fi nyt tdf

b.c.	alb	sas	man	ont	n.b.	n.s.			
all	aus	fra 13ans 28.09.84	g.b.	ita	sue	mpaa	gen		
kfd			mfb	ccc		nco	ocs		

E X A M E N
 VI: AG PS JJT GD ED FA (FV) (MR)
 VR: AG PS JJT GD ED FA
 VS: AG PS JJT GD ED FA

PRÉSIDENT DU JURY
 Michel Roussey
 DATE 28.03.85
 CATEGORIE NON-LIEU (14 ANS)

* 266602-2 12.03.85 F.A. soumis le refusé accepté ✓ par SLP MR
 F.A. soumis le refusé accepté par
 Pub. journaux soumise le refusée acceptée par
 Nouv. pub. soumise le refusée acceptée par
 Nouv. pub. soumise le refusée acceptée par
 Nouv. pub. soumise le refusée acceptée par
 Affiche soumise le refusée acceptée par
 Nouv. aff. soumise le refusée acceptée par
 Nouv. aff. soumise le refusée acceptée par
 Photos soumises le refusées acceptées par

Version française du film Angel
 visé le 5.11.84 dans la catégorie 14 ANS sous le no 264356-1

* F.A et LH TITRE ANGLAIS AUTORISÉ - PREUVE CNC N° de visa 59-241 D-28/09/84
 n.b. le titre est celui de la première copie en langue anglaise suivi d'un carton indiquant uniquement les noms du réalisateur et d'un interprète. v.f.r.
 NON-LIEU - Générique inadéquat / Lettre au distributeur le 29 mars 1985. PJ

ANGEL (v.f.)
 TITRE

À L'USAGE DES MEMBRES DU BUREAU

SIGNATURE



Mercredi le 27 mars 1985

Monsieur André Guérin
Président
Régie du Cinéma
360 Avenue McGill
Montréal, Qué.

Objet: "ANGEL"

Cher M. Guérin,

La présente a pour but de vous fournir l'explication relative à la durée de la version française de 87 minutes par rapport à la version originale anglaise de 92 minutes.

Ces copies ont été commandées auprès du distributeur français et comme vous le savez sans doute, les Français n'ont pas l'habitude de doubler les génériques et gardent donc les crédits en anglais.

Par contre, au Québec, nous devons adapter le générique en langue française. Nous avons donc coupé seulement la partie des génériques et avons remplacé le texte par un générique français écourté.

De plus, je crois inutile de vous préciser les coûts importants reliés au doublage de générique. Prenant en considération, le genre du film touché, nous ne croyons pas que cela puisse modifier le produit.

J'espère que ces explications sauront vous satisfaire. Dans l'attente de votre réponse, veuillez croire, cher M. Guérin, à mes sentiments respectueux.


Carole Boudreault
Directrice de la distribution

CB/mp